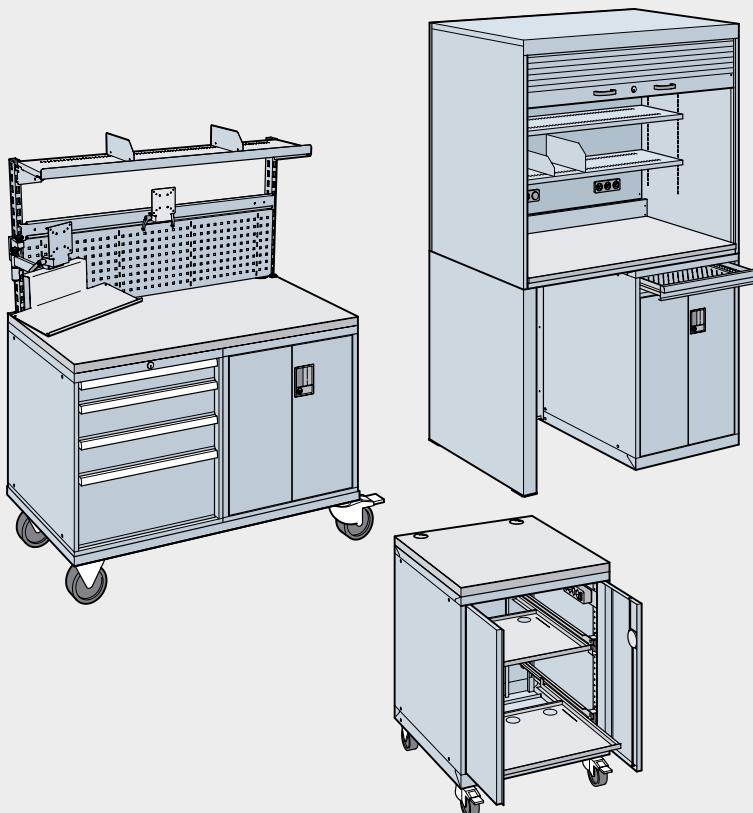


PRÜF- UND KONTOLLARBEITSPLÄTZE  
POSTES DE CONTRÔLE ET D'INSPECTION  
POSTI DI CONTROLLO E ISPEZIONE  
PUESTO DE CONTROL E INSPECCIÓN  
TESTING AND INSPECTION WORKPLACE



Sicherheits- und Montageanleitung  
Instructions de sécurité et de montage  
Istruzioni di sicurezza e di montaggio  
Instrucciones de seguridad y de ensamblaje  
Safety and assembly instructions

Sicherheitshinweise Instructions de sécurité Istruzioni di sicurezza Instrucciones de seguridad Safety Instructions	<b>3</b>	Quality-Schrank Zubehör Accessoires Armoire quality Armadio quality accessori Armario Quality Accesorios Quality cabinet accessories	<b>17</b>
Massen und Gewichte Dimensions et poids Dimensioni e pesi Medidas y pesos Dimensions and Weights	<b>5</b>	Hardwareschränke Zubehör Accessoires Armoires à matériel Armati per hardware accessori Armarios de hardware Accesories Hardware cabinets accessories	<b>18</b>
Gehäusesockel Socles de bâti Zoccolo dei corpi Zócalo para cajas Housing base	<b>7</b>	Tragsäulen montieren Montage des montants porteurs Montaggio montanti Montaje de columnas de soporte Fit Support Pillars	<b>22</b>
Arbeitsplatten Plateaux de table Piano di lavoro Encimera de trabajo Table tops	<b>10</b>	Bohrpläne 1:1 Plans de percage 1:1 Schemi di foratura 1:1 Esquemas de taladrado 1:1 Hole Patterns 1:1	<b>25</b>
Unterbau fahrbar Chassis roulant Basamento mobile Bastidor móvil Mobile sub-element	<b>12</b>	Schraubenlegende Légende des vis Legenda delle viti Leyenda de los tornillos Screw legend	<b>26</b>
Quality-Schrank Armoire quality Armadio quality Armario quality Quality cabinet	<b>13</b>		



Warnhinweise  
Attention  
Avvertenze  
Precaución  
Warning notices



Schutzbrille  
Lunettes de protection  
Occhiali di protezione  
Gafas de protección  
Protective goggles



Sicherheitshandschuhe  
Gants de sécurité  
Guanti di sicurezza  
Guantes de seguridad  
Safety gloves

#### Allgemeine Sicherheitshinweise

Die nachfolgende Sicherheits- und Montageanleitung ist als Sicherheitsmaßnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Benutzern zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!

- Die angegebenen Gewichte in der Sicherheits- und Montageanleitung dürfen keinesfalls überschritten werden.
- Der Untergrund auf dem die Quality-Station aufgestellt wird, muss eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.
- Beim Aufstellen der Quality-Station auf Fahrwege und Sicherheitsabstände zu Maschinen und Anlagen achten. Fahrwege dürfen nicht beeinträchtigt werden.
- Beim Arbeiten an der Quality-Station darauf achten, dass Werkzeuge und Werkstücke nicht von der Werkbankplatte fallen können.
- Beim Verschieben von fahrbaren Quality-Stationen dürfen sich keine Gegenstände auf der Werkbankplatte befinden, Werkstücke könnten herunterfallen und Unfälle verursachen.

#### Consignes de sécurité d'ordre général

Les instructions de montage et d'utilisation suivantes doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées par ceux-ci!

- Les poids indiqués dans les instructions de sécurité et de montage ne doivent en aucun cas être dépassés.
- La surface sur laquelle les postes de contrôle et d'inspection sont installés doit présenter une capacité de charge suffisante.
- Lors de l'installation des postes de contrôle et d'inspection, veiller à ce que les voies de déplacement et les distances de sécurité par rapport aux machines et aux installations soient respectées. Les voies de déplacement ne doivent pas être encombrées.
- Pour travailler sur les postes de contrôle et d'inspection, veiller à ce que les outils et les pièces à usiner ne puissent tomber sur le plateau de l'établi.
- Aucun objet ne doit se trouver sur les postes de contrôle et d'inspection mobiles que l'on déplace. Les pièces à usiner pourraient tomber et provoquer des accidents. Il est interdit de transporter des objets avec des postes de contrôle et d'inspection mobiles.

## SICHERHEITSHINWEISE INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ISTRUZIONI DI SICUREZZA INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD SAFETY INSTRUCTIONS

### Istruzioni generali di sicurezza

È assolutamente necessario attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza e di montaggio. Tutto il personale interno deve essere portato a conoscenza delle istruzioni e seguirle!

- I pesi indicati nelle istruzioni di montaggio non devono mai essere superati.
- Il pavimento su cui vengono installati i posti di controllo e ispezione deve presentare una portata sufficiente.
- Per l'installazione dei posti di controllo e ispezione prestare attenzione alle vie di passaggio e alle distanze di sicurezza rispetto a macchine e impianti. Non intralciare le vie di passaggio.
- Durante il lavoro accertarsi che gli utensili e i pezzi lavorati non possano cadere dai posti di controllo e ispezione.
- Quando si spostano posti di controllo e ispezione mobili, sul piano di lavoro non devono trovarsi oggetti che potrebbero cadere e provocare infortuni. È vietato trasportare oggetti sui posti di controllo e ispezione mobili.

### Instrucciones de seguridad generales

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas!

- En ningún caso se deberán exceder los pesos indicados en las instrucciones de ensamblaje.
- La base sobre la cual se colocan el puesto de control e inspección deberá mostrar una capacidad de carga suficiente.
- Al colocar el puesto de control e inspección, prestar atención a vías de circulación y distancias de seguridad a máquinas e instalaciones. Las vías de circulación no deberán quedar afectadas.
- Al trabajar en el puesto de control e inspección, prestar atención a que las herramientas y las piezas a trabajar no se puedan caer de la encimera del mismo.
- Al desplazar un puesto de control e inspección móvil no se deberá encontrar ningún objeto en la encimera del banco de trabajo; las piezas a trabajar se podrían caer y causar accidentes. Queda prohibido el transporte de objetos con el puesto de control e inspección móvil.

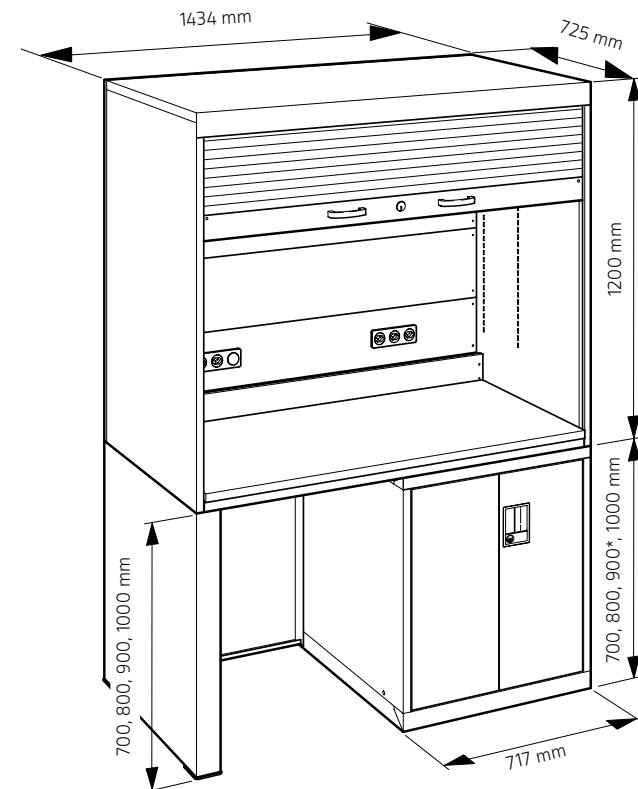
### General safety instructions

It is imperative the following safety and assembly instructions are followed as a safety measure.

- The weights stated in the assembly instructions must not be exceeded under any circumstances.
- The surface on which the testing and inspection workplace are positioned must have adequate load-bearing capacity.
- On positioning the testing and inspection workplace, pay attention to corridors and safety distances in relation to machinery and installations. Corridors must not be encroached upon.
- On working at the testing and inspection workplace, make sure that tools and workpieces cannot fall off the workbench top.
- On moving mobile testing and inspection workplace, there must not be any objects on the workbench top, workpieces could fall off and cause accidents. It is not allowed to use mobile testing and inspection workplace to transport objects.

## MASSE UND GEWICHTE DIMENSIONS ET POIDS DIMENSIONI E PESI MEDIDAS Y PESOS DIMENSIONS AND WEIGHTS

Massen  
Dimensions  
Dimensioni  
Medidas  
Masses



\*Schrankhöhe 800mm mit 100mm Sockel  
\*Hauteur du meuble 800mm avec socle de 100mm  
\*Altezza del armadio 800mm a 100mm base  
\*Altura del armario 800mm con 100mm base  
\*Cabinet height 800mm with 100mm base

## MASSE UND GEWICHTE

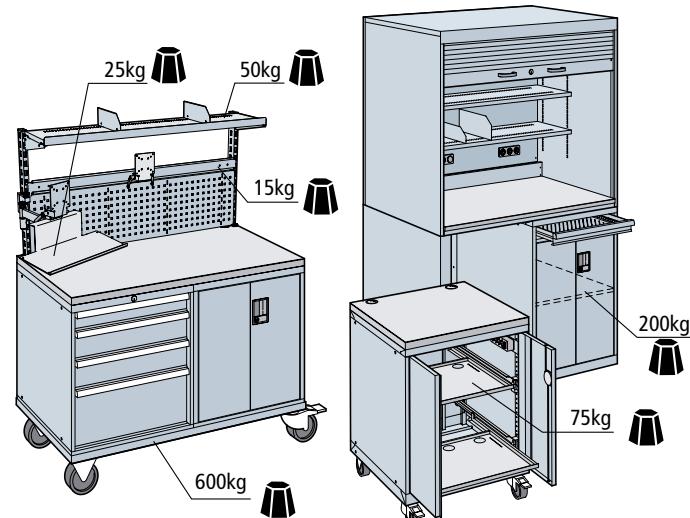
### DIMENSIONS ET POIDS

### DIMENSIONI E PESI

### MEDIDAS Y PESOS

### DIMENSIONS AND WEIGHTS

Gewichte  
Poids  
Pesi  
Pesos  
Weights



Gewichte keinesfalls überschreiten!  
Ne dépasser en aucun cas les poids indiqués !  
Non superare mai i pesi indicati!  
¡En ningún caso exceder los pesos!  
Under no circumstances exceed weights!

Der Schwenkarm und die Geräteschiene schwenkbar dürfen nicht an einer losen Tragsäule montiert werden. Die Tragsäule mit dem Schwenkarm oder der Geräteschiene schwenkbar muss mit einer zweiten Tragsäule verbunden sein. Die Einhängeposition mindestens einer Geräteschiene, eines Schwenkbodens, eines Verstellbodens oder einer Rückwand muss über der Befestigungsposition des Schwenkarms liegen.

Le bras pivotant et le raid d'outillage pivotant ne doit pas être installé seulement sur un montant porteur. Le montant porteur avec le bras pivotant ou le rail d'outilage pivotant doit être connecté à un second montant porteur. La position de montage d'au moins un rail d'outillage, rayon pivotant, rayon amovible ou d'une paroi arrière doit être au-dessus de la position de montage du bras pivotant.

Il braccio orientabile e il dispositivo girevole non possono essere montati solamente su una colonna portante. La colonna portante con il dispositivo girevole e il braccio orientabile deve essere collegata con una seconda colonna portante. La posizione di ritaglio di almeno un dispositivo girevole, un piano regolabile, o di una parete posteriore deve essere al di sopra della posizione di montaggio.

El brazo giratorio y el riel para equipos giratorio, no deben ser montados sobre una única columna de soporte. La columna de soporte debe estar conectada a una segunda columna de soporte. La posición de recorte de al menos un riel para equipos, estante giratorio, estante ajustable o panel trasero debe estar por encima de la posición de montaje.

The swivelarm and the equipment rail rotatable must not be mounted on a single support pillar. The support pillar with a swivelarm or an equipment rail rotatable must be connected to a second support pillar. The mounting position at least of one equipment rail, a swivelling shelf, an adjustable shelf or a rear panel has to be above the mounting position of the swivelarm.

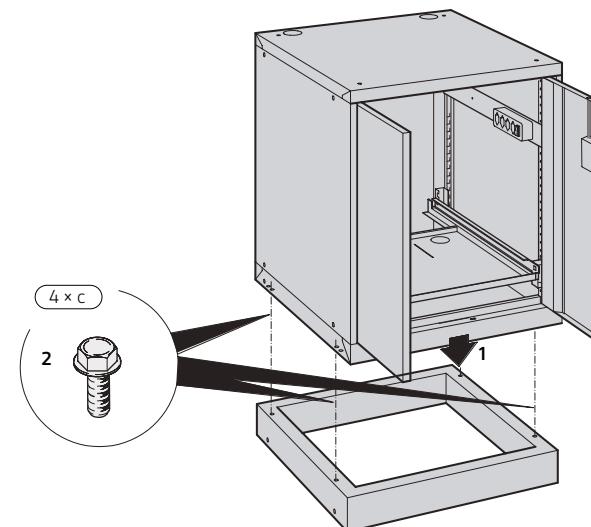
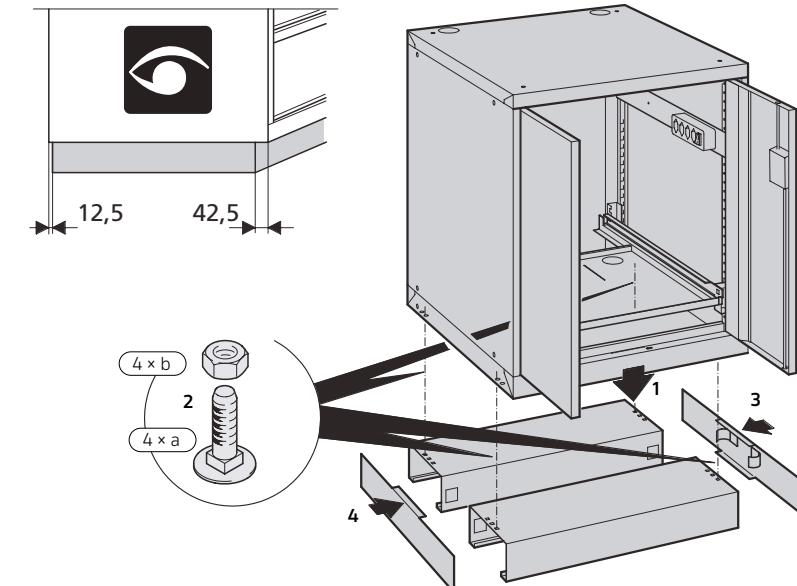
## GEHÄUSE-SOCKEL

### SOCLES DE BÂTI

### ZOCOLO DEI CORPI

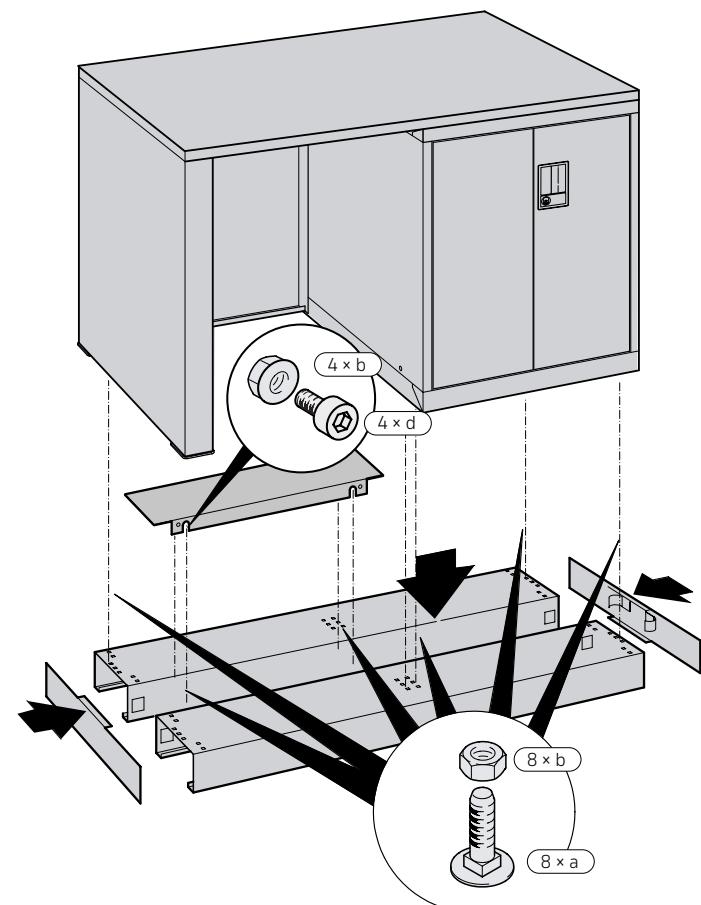
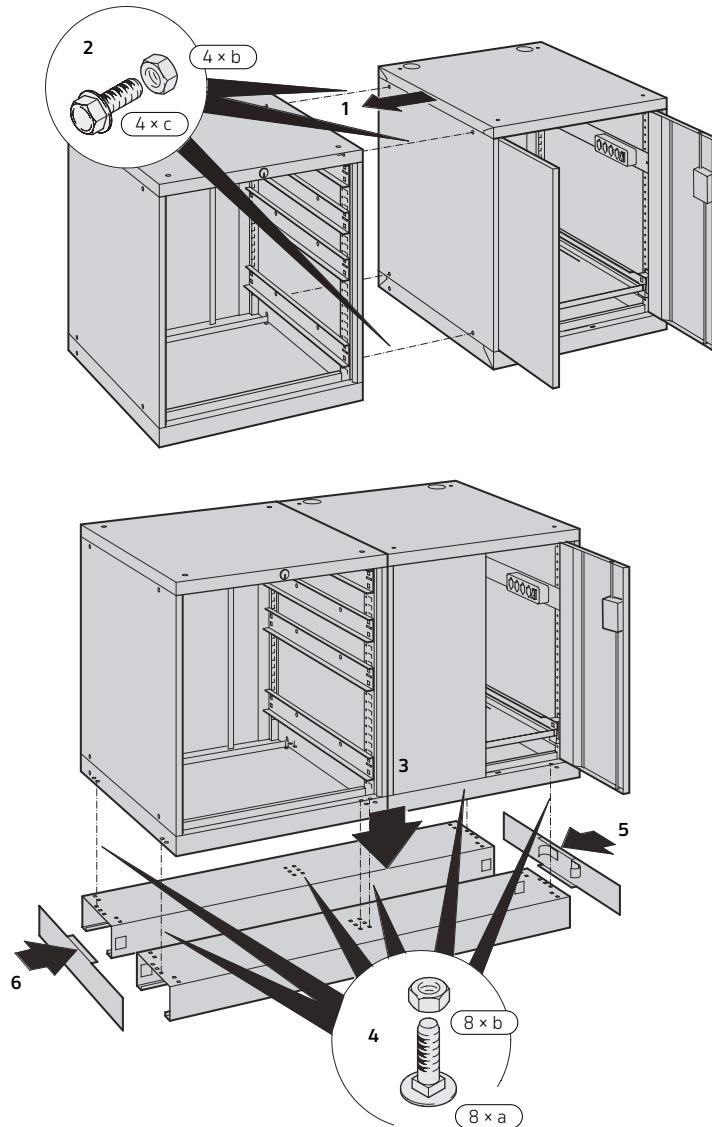
### ZÓCALO PARA CAJAS

### HOUSING BASE



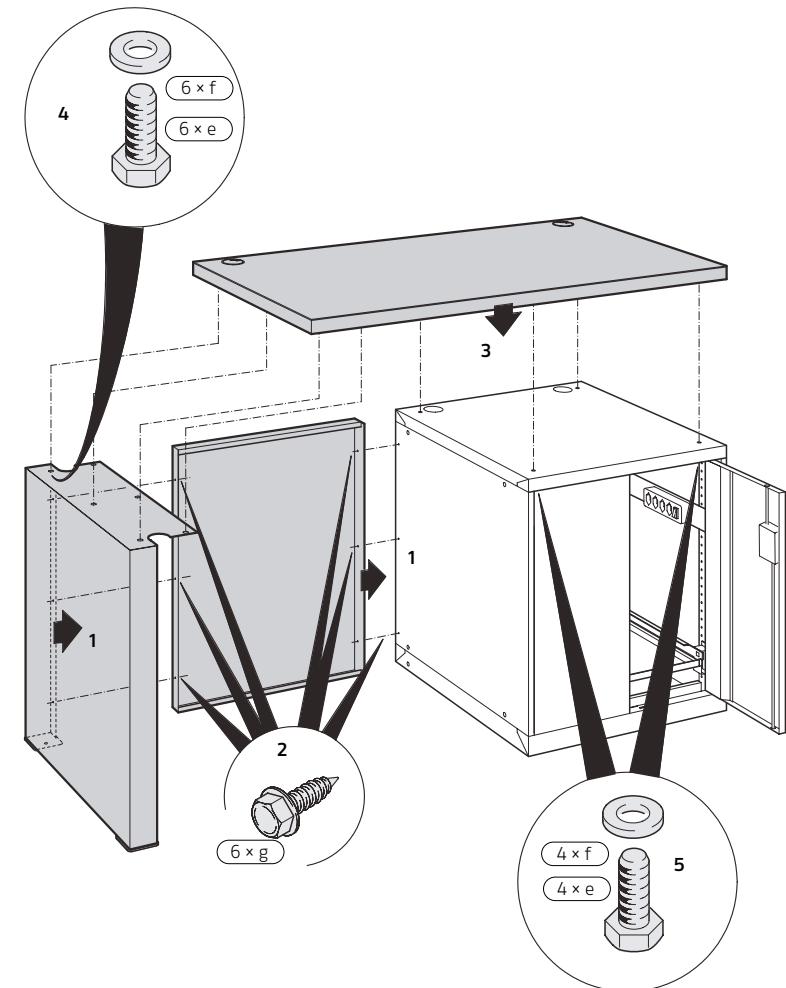
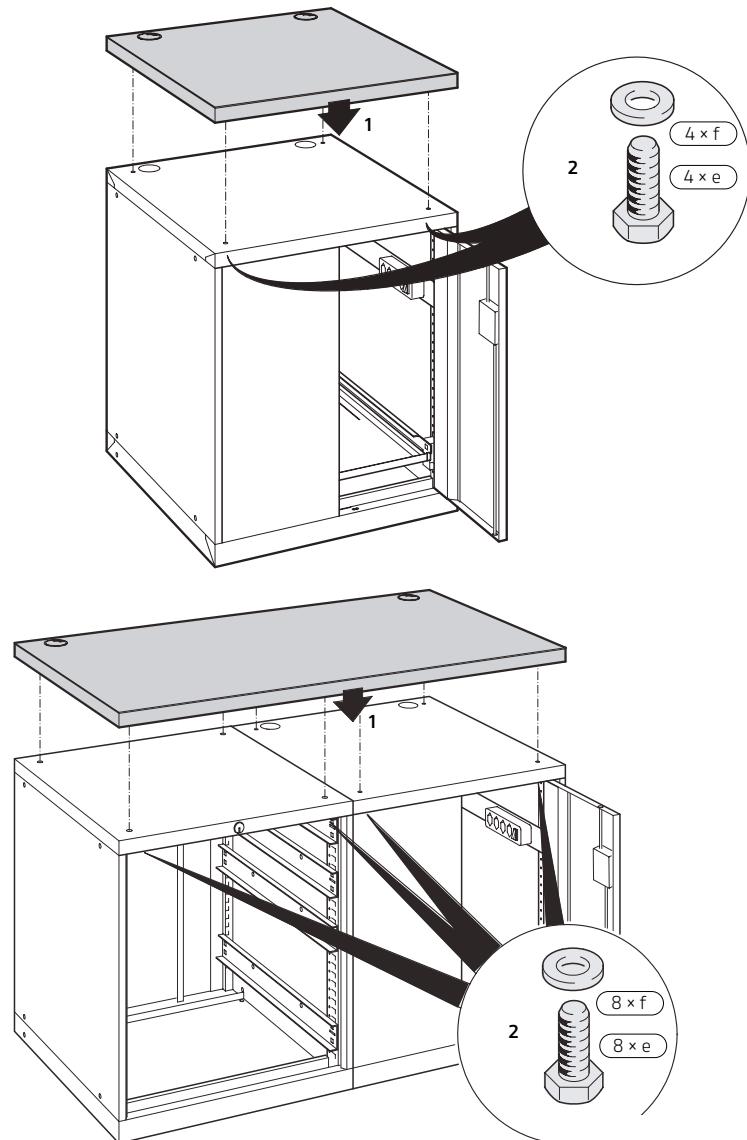
GEHÄUSE-SOCKEL  
SOCLES DE BÂTI  
ZOCOLO DEI CORPI  
ZÓCALO PARA CAJAS  
HOUSING BASE

**LISTA**



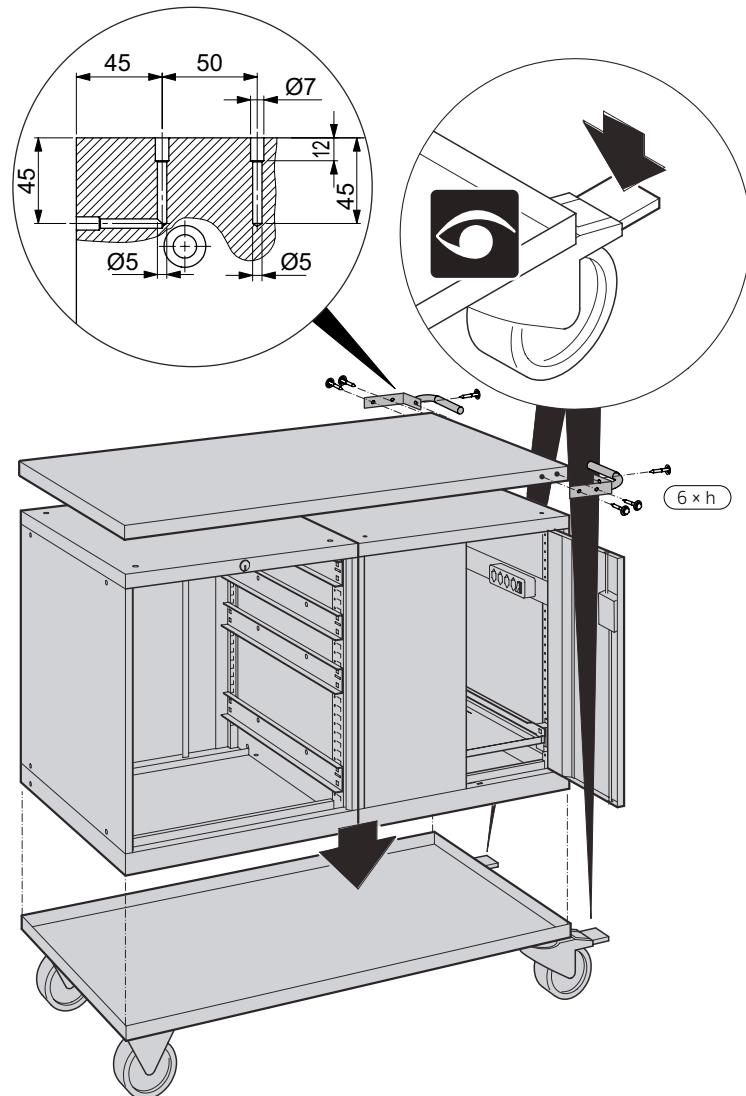
ARBEITSPLATTEN  
PLATEAUX DE TABLE  
PIANO DI LAVORO  
ENCIMERA DE TRABAJO  
TABLE TOPS

**LISTA**



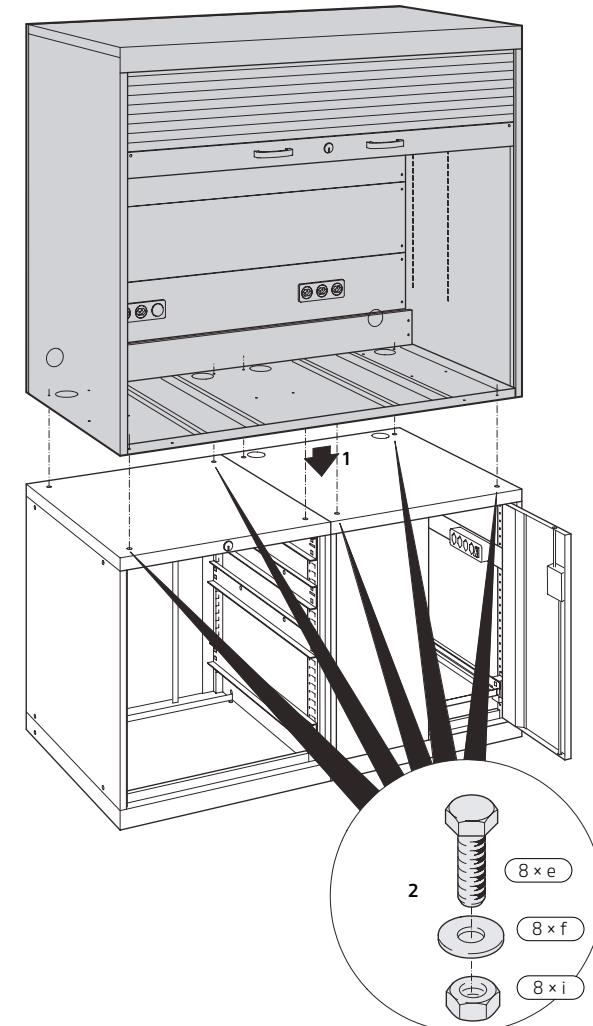
UNTERBAU FAHRBAR  
CHASSIS ROULANT  
BASAMENTO MOBILE  
BASTIDOR MÓVIT  
MOBILE SUB-ELEMENT

Bremsen schliessen  
Pédale de frein actionner  
Premere i freni  
Freno cierre  
Brake apply

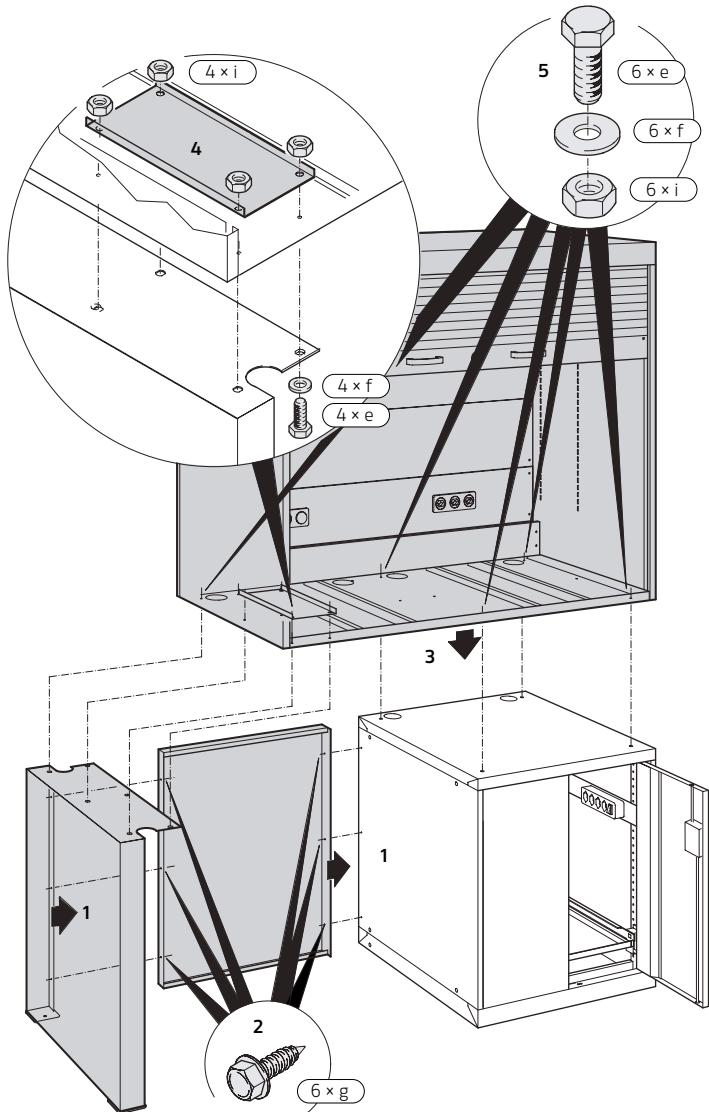


QUALITY-SCHRANK  
ARMOIRE QUALITY  
ARMARIO QUALITY  
ARMARIO DE CALIDAD  
QUALITY CABINET

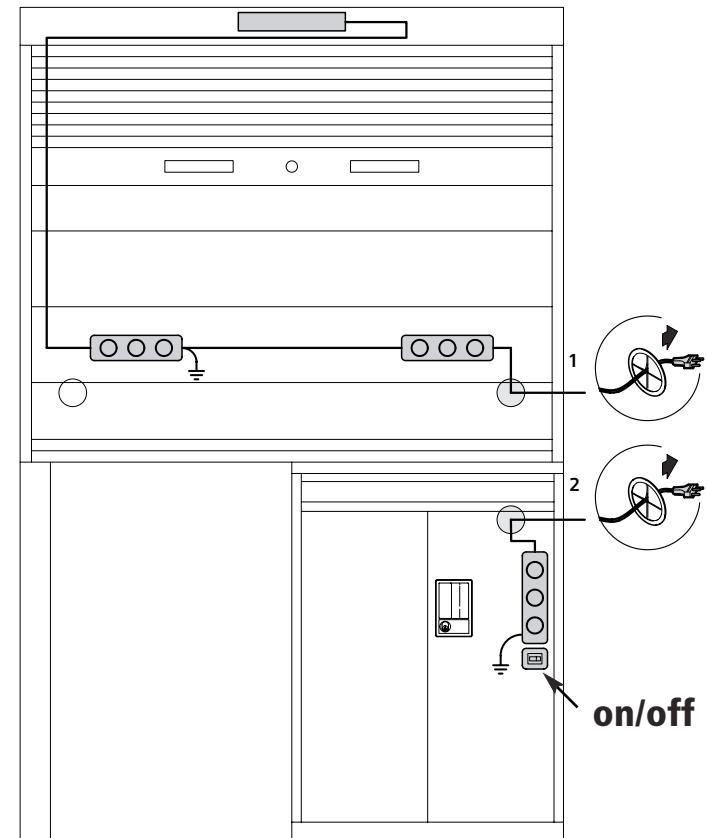
**LISTA**



QUALITY-SCHRANK  
ARMOIRE QUALITY  
ARMARIO QUALITY  
ARMARIO DE CALIDAD  
QUALITY CABINET

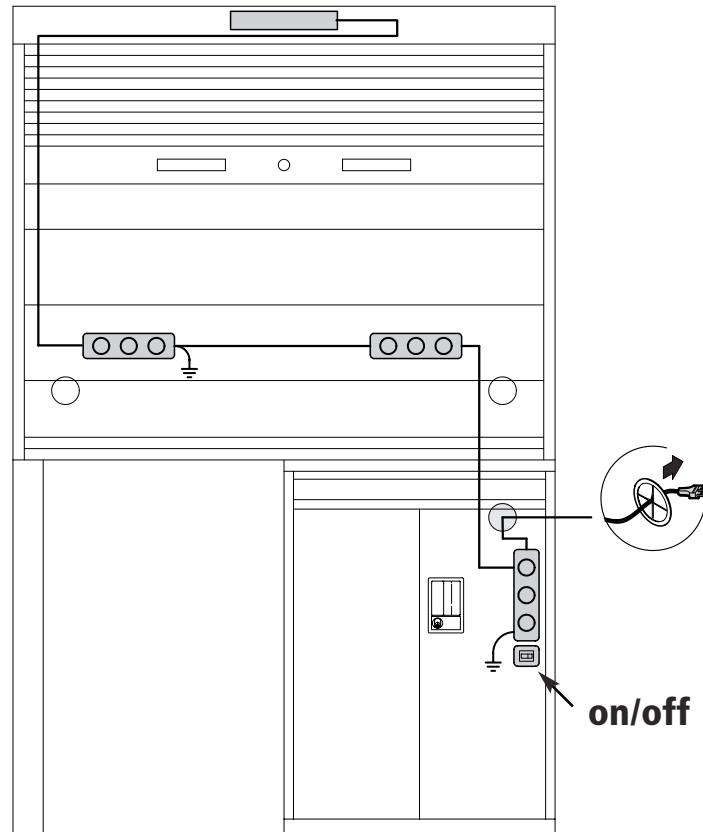


Elektrifizierung Version 01  
Equipement électrique version 01  
Equipaggiamento elettrico versione 01  
Electrificación versión 01  
Electrical equipment version 01

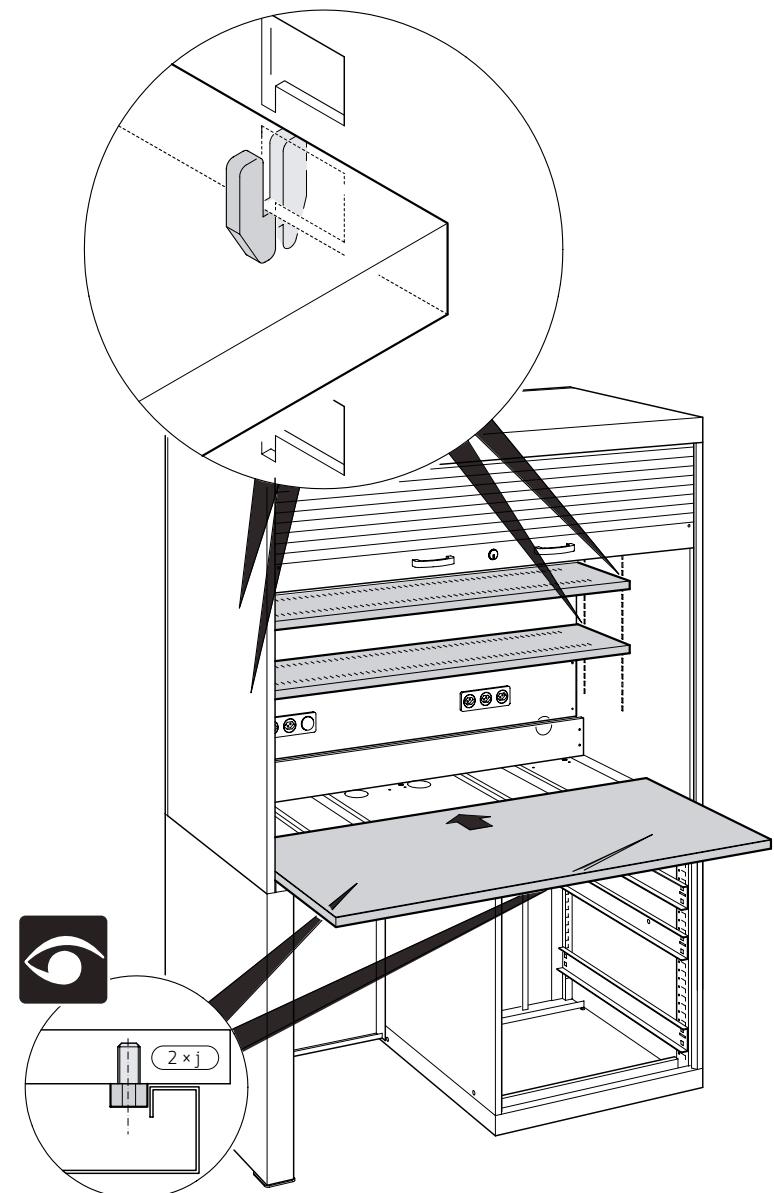


**QUALITY-SCHRANK  
ARMOIRE QUALITY  
ARMADIO QUALITY  
ARMARIO QUALITY  
QUALITY CABINET**

Elektrifizierung Version 02  
Equipement électrique version 02  
Equipaggiamento elettrico versione 02  
Electrificación versión 02  
Electrical equipment version 02

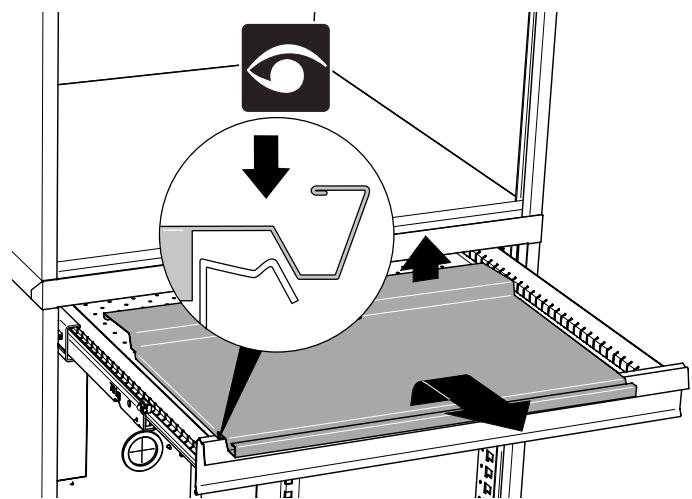
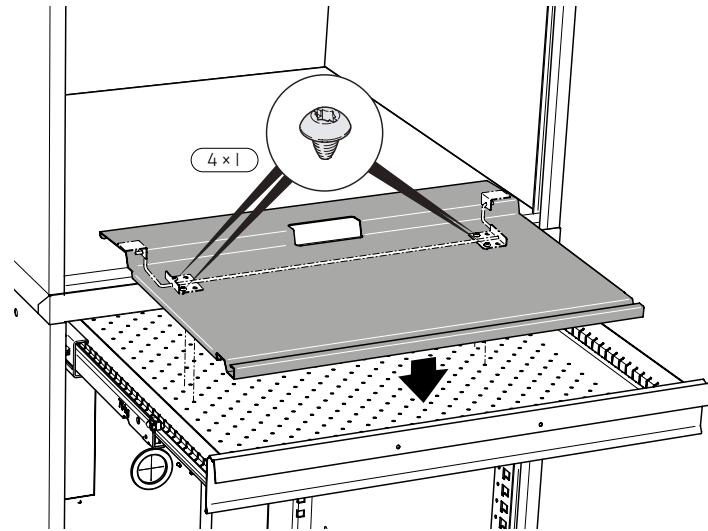
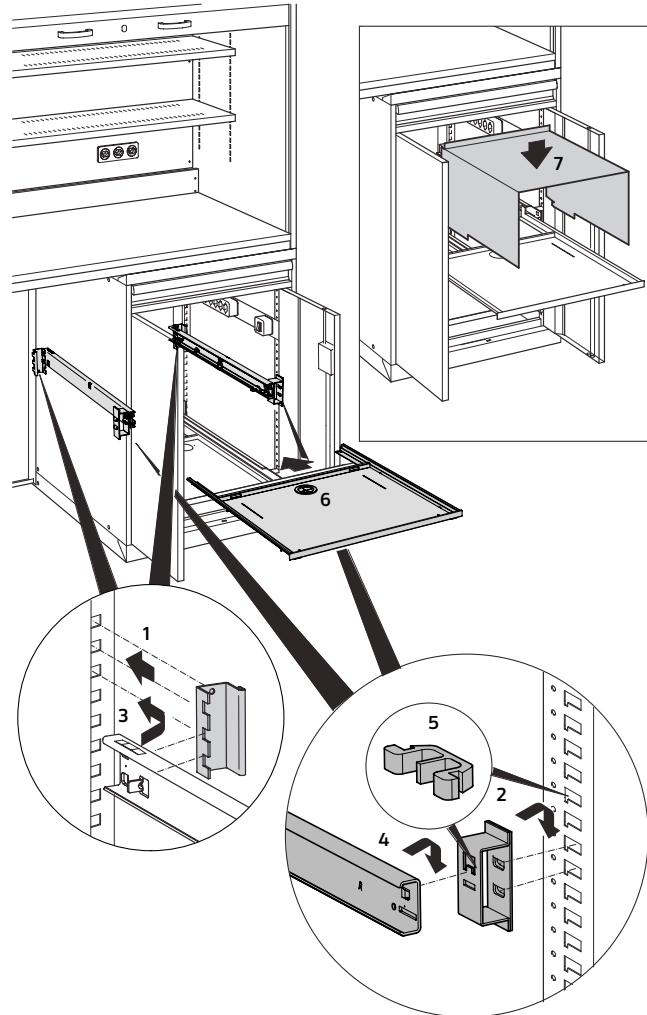


**QUALITY-SCHRANK ZUBEHÖR  
ACCESSOIRES ARMOIRE QUALITY  
ARMADIO QUALITY ACCESSORI  
ARMARIO QUALITY ACCESORIOS  
QUALITY CABINET ACCESSORIES**



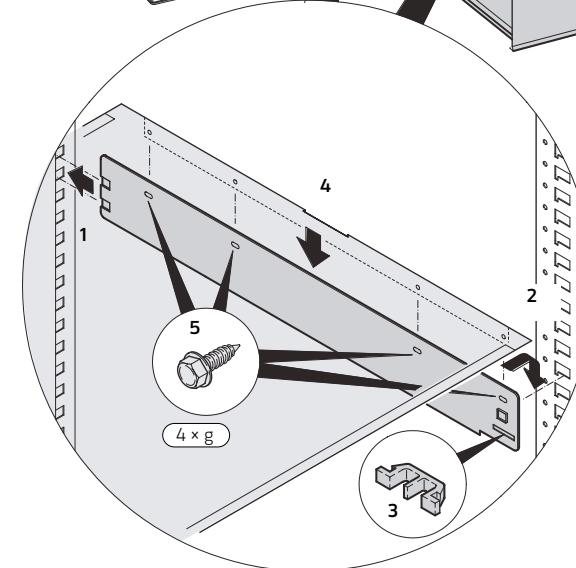
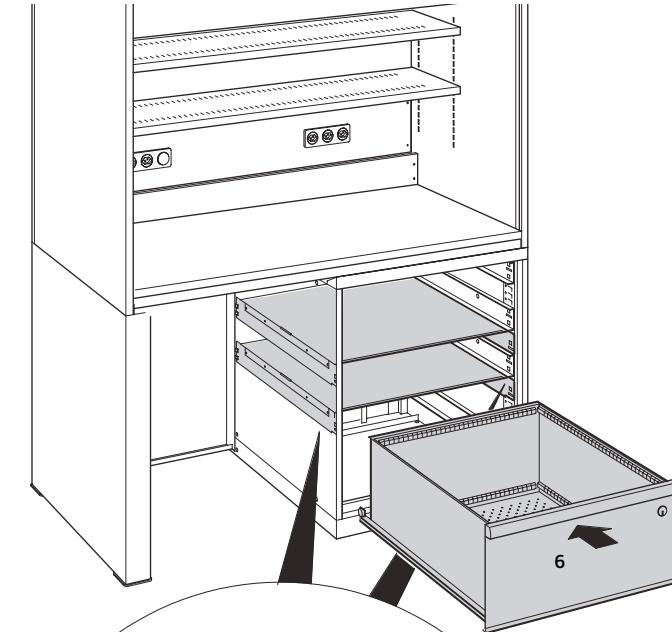
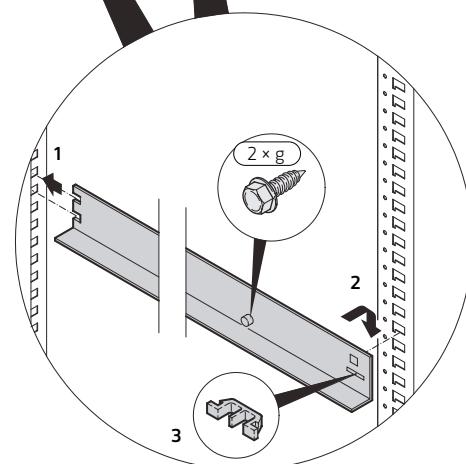
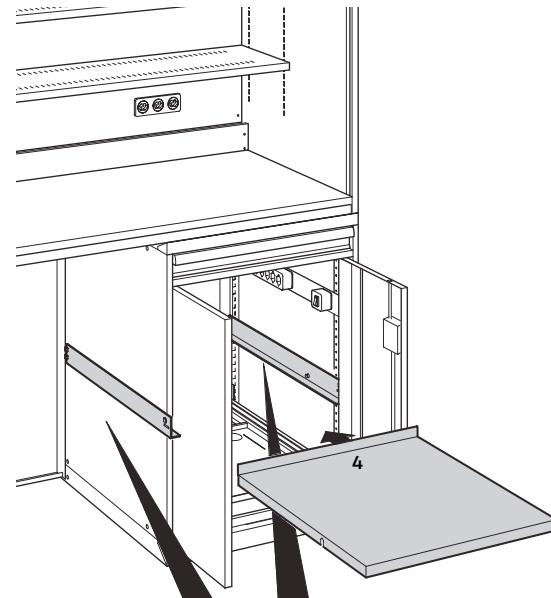
HARDWARESCHRÄNKE ZUBEHÖR  
 ACCESSOIRES ARMOIRES À MATÉRIEL  
 ARMADI PER HARDWARE ACCESSORI  
 ARMARIOS DE HARDWARE ACCESORIOS  
 HARDWARE CABINETS ACCESSORIES

**LISTA**



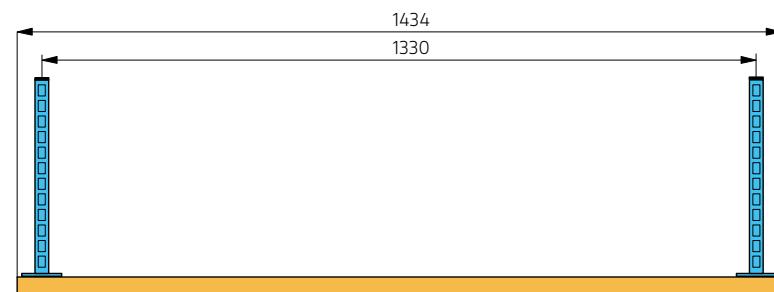
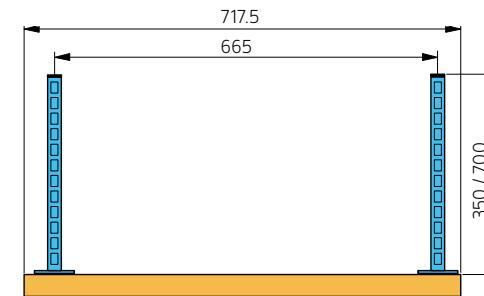
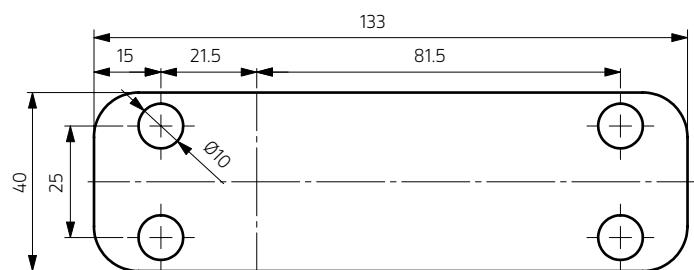
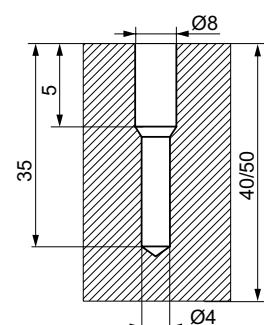
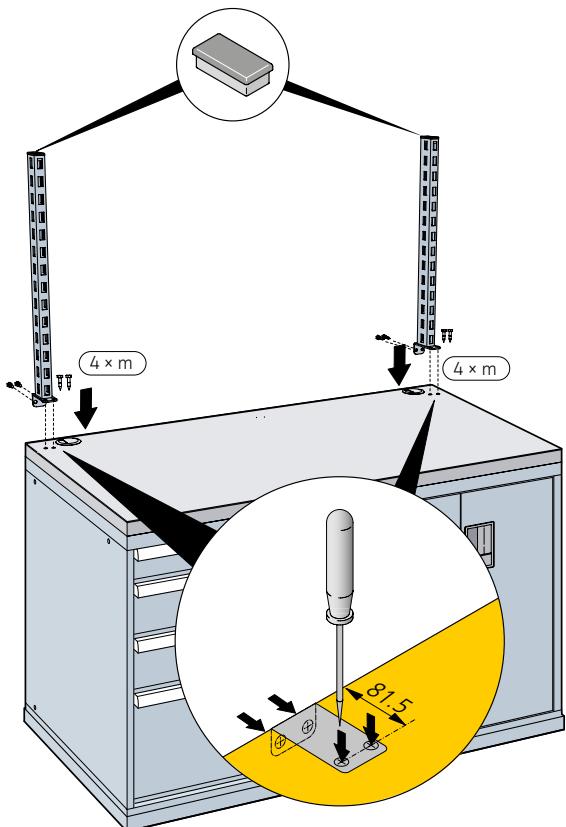
HARDWARESCHRÄNKE ZUBEHÖR  
 ACCESSOIRES ARMOIRES À MATÉRIEL  
 ARMADI PER HARDWARE ACCESSORI  
 ARMARIOS DE HARDWARE ACCESORIOS  
 HARDWARE CABINETS ACCESSORIES

**LISTA**



**TRAGSÄULEN MONTIEREN**  
**MONTAGE DES MONTANTS PORTEURS**  
**MONTAGGIO MONTANTI**  
**MONTAJE DE COLUMNAS DE SOPORTE**  
**FIT SUPPORT PILLARS**

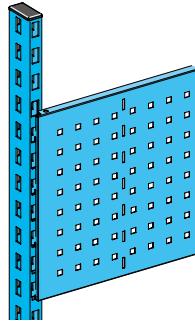
**LISTA**



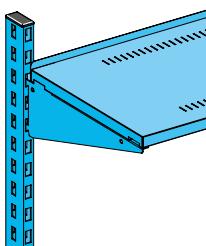
Masse in mm  
 Dimensions en mm  
 Dimensioni in mm  
 Medidas en mm  
 Dimensions in mm

**TRAGSÄULEN MONTIEREN**  
**MONTAGE DES MONTANTS PORTEURS**  
**MONTAGGIO MONTANTI**  
**MONTAJE DE COLUMNAS DE SOPORTE**  
**FIT SUPPORT PILLARS**

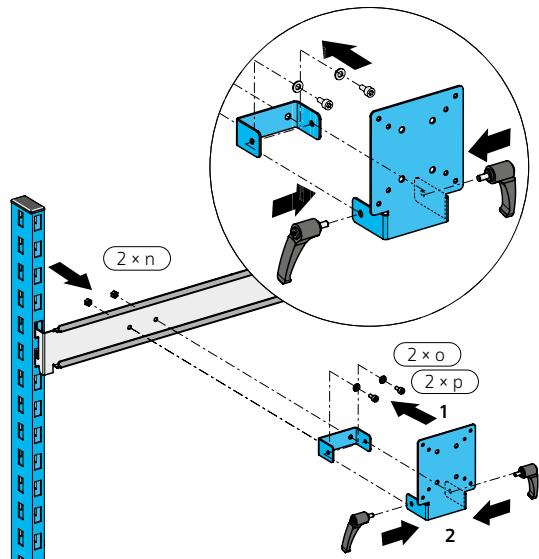
Rückwände  
 Parois arrières  
 Pareti posteriori  
 Panel trasero  
 Rear panels



Verstellböden  
 Rayons amovibles  
 Ripiani regolabili  
 Estantes ajustables  
 Adjustable shelves

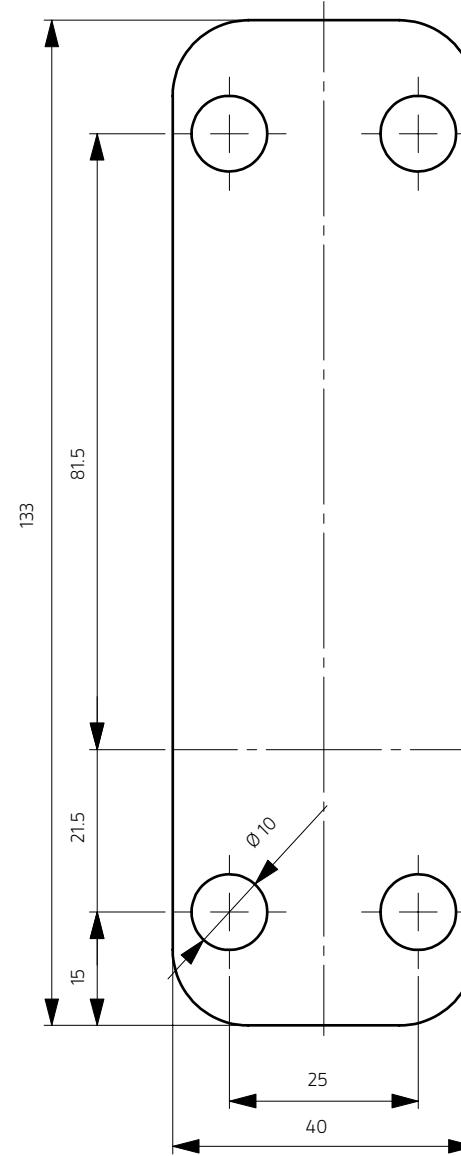


Behälterleiste mit TFT Monitorhalter  
 Traverse pour support d'écran TFT  
 Traversa per portamonitore TFT  
 Barra de contenedor con porta pantalla  
 Container strips with monitor holder

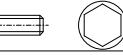
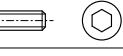
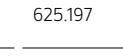
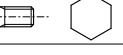
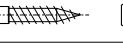
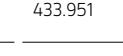
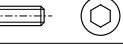
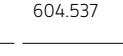
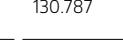
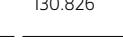
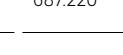
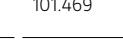
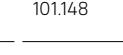
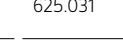


**BOHRPLÄNE 1:1**  
**PLANS DE PERÇAGE 1:1**  
**SCHEMI DI FORATURA 1:1**  
**ESQUEMAS DE TALADRADO 1:1**  
**HOLE PATTERNS 1:1**

**LISTA**



**SCHRAUBENLEGENDE**
**LÉGENDE DES VIS**
**LEGENDA DELLE VITI**
**LEYENDA DE LOS TORNILLOS**
**SCREW LEGEND**

Pos.	Masse	Symbol	Art.Nr.
a	M8 x 20		425.048
b	M8	 	131.769
c	M8 x 20	 	103.026
d	M8 x 16	 	625.197
e	M10 x 25	 	107.357
f	$\varnothing 10.5 \times \varnothing 30 \times 2.5$	 	113.006
g	$\varnothing 4.8 \times 13$	 	440.268
h	$\varnothing 7 \times 50$	 	433.951
i	M10	 	107.348
j	M6 x 10	 	604.537
k	M6 x 12	 	130.787
l	M5 x 6.5	 	130.826
m	$\varnothing 8 \times 35$	 	687.220
n	M6	 	101.469
o	$\varnothing 6.4 \times \varnothing 12.5 \times 1.6$	 	101.148
p	M6 x 12	 	625.031

Lista AG  
Fabrikstrasse 1  
CH-8586 Erlen  
Phone +41 71 649 21 11  
[info@lista.com](mailto:info@lista.com)  
[www.lista.com](http://www.lista.com)



[www.lista.com](http://www.lista.com)